

# Le virus Zika, une urgence de santé internationale

Depuis quelques mois, le virus Zika se répand comme une traînée de poudre en Amérique latine. Pire, on croit qu'il pourrait être responsable de la hausse des cas de malformation congénitale chez les nouveau-nés. Qu'en est-il du risque à Terre-Neuve-et-Labrador? La province est-elle prête à faire face à de potentiels cas d'infection?

**Karine Bernard**  
Saint-Jean

Jusqu'à tout récemment, le virus Zika semait peu d'inquiétude. Découvert en 1947 en Ouganda (Afrique de l'Est), les scientifiques connaissaient son existence et gardaient l'œil ouvert. Mais sans plus!

C'est en 2007 que la première éclosion fut déclarée. Les trois-quarts de la population des îles Yap, en Micronésie, furent infectés par le virus! Mais... le virus ne causait pas encore trop d'inquiétude. Fièvre, éruptions cutanées, conjonctivite, douleurs musculaires et hop! En moins d'une semaine, les personnes infectées étaient remises sur pied.

Une nouvelle éclosion eut lieu en Polynésie française en



Photo : Wikipedia.org

Si le virus Zika est habituellement transmis par des moustiques, quelques cas de transmission lors de rapports sexuels ont été recensés.

2013-2014. Près de 30 000 personnes furent touchées. Mais toujours pas de décès. D'ailleurs, la plupart des gens infectés ne présentaient aucun symptôme. Sauf qu'un nouvel élément s'ajouta à l'équation: un nombre anormalement élevé de personnes ayant développé le syndrome de Guillain-Barré.

est une maladie auto-immune plutôt rare. Le système immunitaire s'attaque aux nerfs qui commandent les muscles, pouvant entraîner douleurs, faiblesses et paralysie.

## Nouvelle vague au Brésil

Une nouvelle vague d'infection au virus éclata en 2015 au Brésil. Cette fois-ci, on assiste non seulement à une recrudescence des cas du syndrome de Guillain-Barré, mais également à des taux anormalement élevés de microcéphalie, une malformation fœtale où la tête des nouveau-nés est anormalement petite. Les cas d'infection se répandent ensuite aux pays voisins.

Tous les yeux se braquent alors sur le virus Zika. Serait-il impliqué dans les cas de Guillain-Barré et de microcéphalies?

N'est-ce qu'un adon? Y a-t-il d'autres facteurs impliqués? Devant ces constats et l'ampleur de l'épidémie, le directeur général de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) déclarait le 1er février dernier la situation comme une urgence de santé publique de portée internationale. Le même jour, un comité d'experts se réunissait afin de conseiller le directeur général de l'OMS et les pays touchés. La dernière fois que des mesures d'une telle envergure ont été prises fut lors de la crise Ébola.

## Faibles risques à Terre-Neuve-et-Labrador

À moins de voyager dans les zones touchées par le virus Zika, les risques d'entrer en contact avec le virus sont très minces. Les moustiques qui le transportent ne sont tout simplement pas adaptés à notre climat nordique!

Par ailleurs, même si aucun cas n'a été identifié jusqu'à présent,

il est possible que des voyageurs de retour dans la province aient été infectés. Également, quelques cas de transmission du virus lors des rapports sexuels ont été rapportés.

« Pour les voyageurs, l'inquiétude est surtout pour les femmes enceintes qui voyagent dans les pays où il y a des cas de Zika. La recommandation est de changer vos plans de voyages, si vous le pouvez. Si vous voyagez, prenez des précautions pour vous protéger du virus » expliquait David Allison, Médecin-hygiéniste en chef à Terre-Neuve-et-Labrador sur les ondes de CBC News, le 30 janvier dernier.

En date du 1er février, le laboratoire de santé publique de la province annonçait les mesures à suivre en cas d'éventuels cas d'infection au virus Zika. Tous les échantillons de patients possiblement infectés seront envoyés au Laboratoire national de microbiologie à Winnipeg.

## La nouvelle édition du Passeport Santé est disponible!

Le Passeport Santé est un document visant à faciliter la communication entre vous et les professionnels de la santé qui parlent anglais. La nouvelle édition offre deux versions : du français vers l'anglais pour le patient francophone, mais aussi de l'anglais vers le français pour le professionnel de la santé anglophone.

Le document présente les principaux termes en français et en anglais utilisés durant les rencontres médicales. Il contient plusieurs sections. Par exemple, les parties du corps, les émotions, les maladies courantes, et ce, pour vos rendez-vous de routine ou si vous êtes hospitalisé, enceinte, avez des enfants etc.

Vous y trouverez également un répertoire téléphonique d'une panoplie d'institutions et d'organismes œuvrant aux quatre coins de la province.

À la lecture de l'article *À venir pour le Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador* publié le 25 janvier dernier, un lecteur du *Gaboteur* nous a suggéré de porter à votre attention l'application Med Interpret.

Cette application a été financée par les gouvernements de l'Ontario et du Canada. Il s'agit d'un guide d'interprétation offert par l'Accueil francophone de Thunder Bay ([accueilfrancophone.com](http://accueilfrancophone.com)) qui permet en un clic d'avoir une traduction simple et rapide de termes médicaux et de phrases utilisées lors des consultations médicales, en anglais ou en français.

Cette application a l'avantage de proposer aussi une version audio pour aider à la prononciation. Une fois que l'application a été téléchargée, il n'y a pas besoin d'un accès à internet pour l'utiliser. (KB)

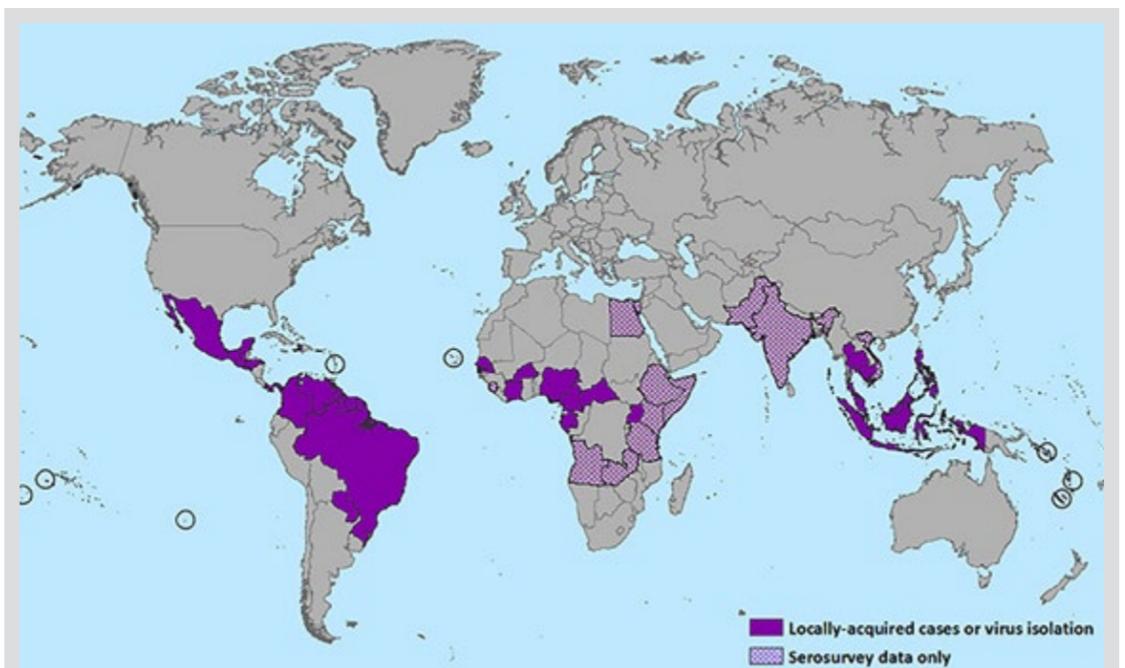
Pour vous procurer la nouvelle édition du Passeport santé :

**709-757-2862**

**[www.francotnl.ca/PasseportSante](http://www.francotnl.ca/PasseportSante)**

L'application Med Interpret est gratuite et compatible avec les modèles de téléphones et tablettes iPhone, iPad, Android et iPod touch. Pour télécharger Med Interpret :

**[itunes.apple.com/us/app/med-interpret/id952418737](https://itunes.apple.com/us/app/med-interpret/id952418737)**



Distribution du virus Zika au 15 janvier 2016.

Photo: Wikipedia.org

## Quelques précautions

Si vous développez des symptômes du virus Zika comme de la fièvre, des démangeaisons, des éruptions cutanées, des douleurs musculaires et aux articulations ou une conjonctivite (yeux rouges) dans les deux semaines suivant un voyage dans les zones affectées, consultez un professionnel de la santé.

Si vous êtes enceinte ou prévoyez de le devenir et que vous devez voyager dans les pays où il y a des cas d'infection au virus Zika, consultez un médecin et protégez-vous des piqûres de moustiques.

En date du 8 février, voici les pays où des cas ont été reportés :

Guyane française, Martinique, Brésil, Colombie, Suriname, Guatemala, El Salvador, Paraguay, Mexique, Panama, Cabo Verde, Honduras, Porto Rico, Bolivie, Guyana, Barbade, Équateur, Haïti, Saint-Martin, Guadeloupe, République dominicaine, Îles Vierges américaines, Région des Amériques, Maldives.

Pour plus d'information sur le virus Zika, consultez :

**[www.who.int/mediacentre/factsheets/zika/fr/](http://www.who.int/mediacentre/factsheets/zika/fr/)**

**[www.centralhealth.nl.ca/zika-virus-questions-and-answers/](http://www.centralhealth.nl.ca/zika-virus-questions-and-answers/)**

**[www.phac-aspc.gc.ca/tmp-pmv/notices-avis/notices-avis-fra.php?id=143](http://www.phac-aspc.gc.ca/tmp-pmv/notices-avis/notices-avis-fra.php?id=143)**

Parce que la SANTÉ, c'est aussi une question de langue...

le Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador rassemble les principaux acteurs du système de santé autour d'un objectif global : favoriser l'obtention des services de soins de santé en français pour la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador.



Santé Canada  
Health Canada



Cette page est commanditée par le Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador, une initiative de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

Sa publication est financée par Santé Canada par l'entremise de la Société Santé en français dans le cadre de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : éducation, immigration, communautés.